آمر حفظ حریم خصوصی HHSA
M/S W-294
صندوق پستی 85524
سان دیگو، کالیفورنیا 92186
619-237-8571
www.cosdcompliance.org

حقوق شما
معلومات شما
مسئولیت ما

این اطلاعیه شرح میدهد که معلومات صحی شما چگونه ممکن است مورد استفاده قرار گیرد و افشا شود و اینکه شما چطور میتوانید به این معلومات دسترسی پیدا کنید.

لطفاً این متن را با دقت مطالعه کنید.

حقوق شما

وقتی گپ بر سر معلومات صحی شما باشد، شما حقوق مشخصی دارید. این بخش حقوق شما و برخی از مسئولیت‌های ما را برای کمک به شما توضیح می‌دهد:

یک کاپی الکترونیکی یا کاغذی از ریکارد صحی خود را به دست آورید.	• شما می‌توانید درخواست کنید تا کاپی الکترونیکی یا کاغذی ریکارد صحی و دیگر معلومات صحی که از شما داریم را ببینید یا دریافت کنید. از ما بپرسید که چطور این کار را انجام دهید. • ما معمولاً در جریان 30 روز بعد از درخواستی‌تان، کاپی معلومات صحی شما را آماده می‌کنیم. ما ممکن است یک فیس مناسب و بر اساس هزینه دریافت کنیم. • شما ممکن است بتوانید از طریق «پورتال مریض» به ریکارد صحی‌تان دسترسی پیدا کنید.
از ما بخواهید که ریکارد صحی شما را اصلاح کنیم	• شما می‌توانید از ما بخواهید آن دسته از معلومات صحی‌تان را که فکر می‌کنید غلط یا ناقص است، اصلاح کنیم. از ما بپرسید که این کار را چگونه انجام دهید. • ممکن است به درخواست شما «نی» بگوییم، اما اگر جواب ما منفی بود، دلیل آن را در جریان 60 روز به صورت کتبی به شما می‌گوییم.
درخواست برای برقراری ارتباط به شکل محرمانه	• شما می‌توانید از ما بخواهید که به یک طریق خاص با شما تماس بگیریم (مثلاً به تلفن خانه یا دفتر) یا مکتوب‌ها را به یک آدرس دیگر بفرستیم. • ما به تمامی درخواست‌های معقول جواب «بله» می‌دهیم.
از ما بخواهید استفاده یا شریک ساختن معلومات را محدود کنیم	• شما می‌توانید از ما بخواهید که از برخی معلومات صحی‌تان برای تداوی، تادیه یا کارهای اداری‌مان استفاده نکنیم یا آن‌ها را شریک نسازیم. • ما مجبور نیستیم با درخواست شما موافقت کنیم و اگر این کار به مراقبت صحی شما صدمه بزند، ممکن است جواب «نی» بدهیم. • اگر هزینه یک خدمت یا وسیله صحی را کاملاً از جیب خود پرداخت کرده‌اید، می‌توانید از ما بخواهید که آن معلومات را به منظور تادیه یا فعالیت‌های عملیاتی ما با شرکت بیمه صحی‌تان شریک نسازیم. • ما در این مورد جواب «بله» می‌دهیم مگر اینکه قانون ما را ملزم بسازد که آن معلومات را شریک سازیم.

لستی از کسانی که معلومات شما را با آن‌ها شریک ساخته‌ایم به دست آورید.	• شما می توانید لست (گزارش) دفعاتی را که ما معلومات صحی‌تان را در شش سال پیش از این تاریخ، درخواست کنید، و اینکه با چه کسی و چرا شریک شده است. • ما تمامی موارد افشاشده را شامل می‌سازیم، به جز مواردی که مربوط به تداوی، تادیه پول و کارهای عملیاتی مراقبت صحی بوده است، و دیگر موارد معین افشای معلومات (مثلاً هر موردی که خودتان از ما خواسته‌اید انجام دهیم). ما در سال یک بار این گزارش را به طور رایگان می‌دهیم، اما برای درخواست‌های دیگر در جریان 12 ماه، یک فیس مناسب دریافت خواهیم کرد.
دریافت یک کاپی از این اطلاعیه حفظ حریم خصوصی	• شما می‌توانید در هر زمان تقاضای یک کاپی کاغذی از این اطلاعیه را نمایید، حتی اگر موافقه کرده باشید که این اطلاعیه را به صورت الکترونیکی دریافت کنید. ما یک کاپی کاغذی را فوراً در اختیار شما قرار خواهیم داد.
انتخاب یک نفر که به نمایندگی به شما اقدام کند.	• اگر به کسی وکالت‌نامه طبی داده‌اید یا اگر کسی سرپرست قانونی شماست، آن شخص می‌تواند از حقوق شما استفاده کند و در مورد معلومات صحی‌تان تصمیم بگیرد. • ما پیش از انجام هر گونه اقدامی، اطمینان حاصل خواهیم کرد که آن شخص چنین صلاحیتی را دارد و می‌تواند به نمایندگی از شما عمل کند.
اگر احساس می‌کنید حقوق شما نقض شده است، شکایت درج کنید.	• اگر فکر می‌کنید ما حقوق شما را زیر پا کرده‌ایم، می‌توانید با استفاده از معلومات تماس در صفحه 1 شکایت کنید. • شما می‌توانید به دفتر خدمات حقوق مدنی در وزارت خدمات صحی و انسانی ایالات متحده از طریق زیر شکایت ببرید: تماس گرفتن با شماره 1-877-696-6775 یا ارسال مکتوب به: 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201، یا مراجعه به www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/ • ما به خاطر ثبت شکایت، هیچ قسم برخورد تلافی‌جویانه با شما نخواهیم کرد.

معلومات شما

ما معمولاً چطور از معلومات صحی شما استفاده می‌کنیم یا آن را شریک می‌سازیم؟ ما معمولاً معلومات صحی شما را به منظورِ موارد ذیل استفاده نموده و یا شریک می‌سازیم:

تداوی شما	ما می‌توانیم معلومات صحی شما را استفاده کرده و با دیگر متخصصانی که شما را تداوی می‌کنند، شریک سازیم.	**مثال**: داکتری که شما را برای یک مریضی تداوی می‌کند، از داکتر دیگری درباره وضعیت عمومی صحت شما می‌پرسد. **مثال**: مگر اینکه شما خلاف آن را به ما بگویید، ما ممکن است معلومات شما را در یک «مرکز تبادل معلومات صحی» (HIE) درج کنیم تا سایر متخصصین صحی بتوانند جهت هماهنگی در تداوی و مراقبت شما، به این معلومات دسترسی پیدا کنند.

پیشبرد امور اداره‌مان	ما می‌توانیم برای ارائه خدمات، بهتر ساختن مراقبت از شما و تماس با شما در موارد ضروری، از معلومات تان استفاده نموده و یا شریک سازیم.	**مثال**: ما از معلومات صحی شما استفاده می‌کنیم تا بر کیفیت مراقبت پرسونل خود از شما نظارت و مدیریت نماییم.
ترتیب بل برای خدمات شما	ما می‌توانیم برای ترتیب بل و دریافت پول از برنامه‌های بیمه یا دیگر نهادها، از معلومات صحی تان استفاده کنیم.	**مثال**: ما معلومات شما را به پلان بیمه صحی‌تان می‌دهیم تا هزینه‌ی خدمات شما را تادیه کند.
دیگر چگونه می‌توانیم معلومات صحی شما را استفاده کرده و یا شریک سازیم؟ ما طبق قانون اجازه داریم و یا مکلف به شریک‌سازی معلومات شما به روش‌های دیگری هستیم که معمولاً در جهت تأمین منفعت عامه، مانند موارد مرتبط به صحت عامه و امور تحقیقی می‌باشد. برای شریک ساختن معلومات شما به این اهداف، باید شرایط متعددی را برآورده سازیم. جهت کسب معلومات بیشتر، مراجعه کنید به: www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/index.html		
کمک در مسائل صحت عامه و ایمنی	ما می‌توانیم معلومات صحی شما را در برخی حالاتِ مشخص شریک سازیم، مانند: • جلوگیری از مریضی‌ها • کمک در جمع‌آوری محصولات • گزارش‌دهی عوارض ناگوار ادویه • گزارش‌دهی موارد مشکوک بدرفتاری، غفلت، یا خشونت خانوادگی	
انجام تحقیقات	ما می‌توانیم معلومات شما را به منظور مقاصد تحقیقی مورد استفاده قرار داده و یا شریک نماییم.	
پیروی و اطاعت از قانون	ما معلومات مربوط به شما را در صورتی که قوانین ایالتی یا فدرال ایجاب نماید، شریک خواهیم ساخت؛ این مورد شامل شریک‌سازی معلومات با «وزارت خدمات صحی و بشری» نیز می‌گردد، در صورتی که این وزارت بخواهد بررسی نماید که آیا ما قانون فدرال حریم خصوصی را رعایت می‌کنیم یا خیر.	
همکاری با طب عدلی یا مسئول خدمات تدفین	ما می‌توانیم در صورت فوت یک شخص، معلومات صحی او را با مامور تحقیق مرگ، طب عدلی و یا مسئول خدمات تدفین شریک سازیم.	
رسیدگی به جبران خسارت کارگران، تنفیذ قانون و سایر درخواست‌های دولتی	ما می‌توانیم معلومات صحی شما را در موارد ذیل استفاده کرده و یا شریک سازیم: • برای ادعاهای مربوط به جبران خسارت کارگران. • برای مقاصد تنفیذ قانون یا با یکی از مقامات امنیتی. • با نهادهای نظارتی صحی جهت فعالیت‌هایی که توسط قانون مجاز دانسته شده است. • برای وظایف خاص دولتی مانند امور نظامی، امنیت ملی و خدمات محافظت از ریاست‌جمهوری. • ما می‌توانیم معلومات صحی شما را در پاسخ به حکم محکمه، امر اداری و یا در پاسخ به یک احضاریه شریک سازیم.	
در مورد برخی از معلومات صحی، شما می‌توانید ترجیحات و انتخاب‌های خود را در مورد آنچه ما شریک می‌سازیم، به ما بگویید. اگر در حالات شرح داده شده در پایین، خواستِ مشخصی در مورد نحوه شریک‌سازی معلومات‌تان دارید، با ما صحبت کنید. به ما بگویید که می‌خواهید چه کاری انجام دهیم، و ما تمام تلاش خود را خواهیم کرد تا از هدایات شما پیروی کنیم.		

در این موارد، شما هم حق دارید و هم می‌توانید به ما بگویید که	• معلومات را با فامیل، دوستان یا دیگر کسانی که در مراقبت از شما سهم دارند، شریک سازیم. • شریک ساختن معلومات در حالات کمک‌رسانی به حوادث و بلایای طبیعی. • تماس با شما برای کارهای جمع‌آوری کمک‌های مالی. • شریک ساختن برخی معلومات درباره تداوی مواد مخدر و الکول. ممکن است برای شریک ساختن این معلومات با هر شخصی، پیش از آن به اجازه کتبی شما نیاز داشته باشیم. اگر شما قادر به بیان ترجیحات خود نباشید، مثلاً اگر بیهوش باشید، در صورتی که تشخیص دهیم این کار به نفع شما است، ممکن است معلومات‌تان را شریک سازیم.
در این موارد، ما هرگز معلومات شما را شریک نمی‌سازیم، مگر اینکه شما اجازه کتبی داده باشید	• مقاصد بازاریابی • فروش معلومات شما ما هرگز معلومات شما را نخواهیم فروخت • اکثر موارد شریک‌سازی یادداشت‌های روان‌درمانی. ما یادداشت‌های روان‌درمانی را نگهداری نمی‌کنیم. • اکثر موارد شریک‌سازی یادداشت‌های مشاوره مربوط به اختلالات سوء استفاده از مواد (SUD). ما یادداشت‌های مشاوره SUD را نگهداری نمی‌کنیم.

مسئولیت‌های ما

ما طبق قانون مکلف هستیم که محرمیت و امنیت معلومات صحی حفاظت‌شده‌ی شما را حفظ کنیم.

- در صورت وقوع هرگونه درز معلومات که امنیت یا محرمیت معلومات شما را به خطر اندازد، ما فوراً شما را مطلع خواهیم ساخت.
- ما باید از وظایف و روش‌های حفظ محرمیت که در این اطلاعیه شرح داده شده پیروی نموده و یک کاپی از آن را به شما تحویل دهیم.
- ما از معلومات شما به هیچ شکلی، به جز مواردی که در اینجا ذکر شده، استفاده نخواهیم کرد و آن را شریک نمی‌سازیم، مگر اینکه شما به صورت کتبی به ما اجازه داده باشید. اگر به ما اجازه دادید، می‌توانید در هر زمان که بخواهید نظر خود را تغییر دهید. در صورتی که نظر خود را تغییر دادید، لطفاً موضوع را کتباً به ما اطلاع دهید.
- برای معلومات بیشتر در مورد این اطلاعیه، با مسئول محرمیت HHSA از طریق معلومات تماس در صفحه 1 تماس بگیرید. www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html

تغییرات در شرایط این اطلاعیه: ما می‌توانیم شرایط این اطلاعیه را تغییر دهیم؛ این تغییرات بر تمام معلوماتی که از شما نزد ما است، نافذ خواهد بود. اطلاعیه جدید در صورت تقاضای شما، در دفتر ما و همچنین در وبسایت ما قابل دسترس خواهد بود.

- تاریخ نافذ شدن این اطلاعیه، 19 اکتوبر 2026 است.

ضمیمه برای مراجعان Epic

برخی از برنامه های ما برای نگهداری معلومات مراجعان خود از یک سیستم الکترونیکی ثبت سوابق صحی به نام Epic استفاده می کنند. اگر از یکی از این برنامه ها خدمات دریافت می کنید و معلومات شما در سیستم Epic نگهداری می شود، اظهاریه ذیل از طرف OCHIN در مورد شما نیز قابل تطبیق است.

اگر مطمئن نیستید که معلومات شما در سیستم Epic ثبت شده است یا خیر، از کارمند یا برنامه ای که این سند را در اختیار شما قرار داده است، بپرسید.

کاونتی سن دیگو بخشی از یک ترتیبات سازمان یافته مراقبت های صحی است که اشتراک کنندگان OCHIN را نیز در بر می گیرد. فهرست آپدیت اشتراک کنندگان OCHIN در آدرس www.ochin.org قابل دسترسی است. OCHIN به عنوان همکار تجارتی کاونتی سن دیگو، تکنالوژی معلوماتی و خدمات مرتبط را برای کاونتی سن دیگو و سایر اشتراک کنندگان OCHIN فراهم می سازد. OCHIN همچنان به نمایندگی و اشتراک کنندگان خود، فعالیت های ارزیابی و بهبود کیفیت را انجام می دهد. به طور مثال، OCHIN به نمایندگی از سازمان های اشتراک کننده، فعالیت های بازبینی کلینیکی را هماهنگ می سازد تا معیارهای بهترین روش های کاری را تعیین کند و مزایای کلینیکی حاصل از استفاده از سیستم های الکترونیکی ثبت سوابق صحی را ارزیابی نماید. OCHIN همچنان به اشتراک کنندگان کمک می کند تا به گونه مشترک برای بهبود مدیریت ارجاع مریضان به مراکز داخلی و بیرونی همکاری کنند. معلومات شخصی صحی شما تنها زمانی می تواند از سوی کاونتی سن دیگو با سایر اشتراک کنندگان OCHIN یا یک سیستم تبادل معلومات صحی شریک ساخته شود که این کار برای تداوی طبی یا اهداف مربوط به عملیات مراقبت های صحی در چاچوب ترتیبات سازمان یافته مراقبت های صحی ضروری باشد. عملیات مراقبت های صحی می تواند، از جمله، تعیین موقعیت جغرافیایی محل سکونت شما را نیز شامل شود تا مزایای کلینیکی ای که دریافت می کنید، بهبود یابد.

معلومات شخصی صحی ممکن است معلومات طبی مربوط به گذشته، حال و آینده، و همچنان معلومات مشخص شده در مقررات حفظ محرمیت را در بر گیرد. معلومات، تا آن اندازه که افشا می شود، مطابق با مقررات حفظ محرومیت یا هر قانون قابل تطبیق دیگری، با درنظرداشت تغییراتی که از زمان به زمان در آن وارد می شود، افشا خواهد شد. شما حق دارید نظر خود را تغییر دهید و این رضایت را پس بگیرید، با این حال، ممکن است معلومات قبلا مطابق اجازه شما ارائه شده باشد. این رضایت نامه تا زمانی معتبر باقی می ماند که شما آن را به صورت کتبی لغو کنید. در صورت درخواست، فهرستی از نهاد هایی که معلومات شما با آن ها شریک ساخته شده است، در اختیار شما قرار داده خواهد شد.